



# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/ICCP/3/1/Add.1  
28 February 2002

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО  
КАРТАХЕНСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Третье совещание

Гаага, 22-26 апреля 2002 года

Пункт 2.1 предварительной повестки дня\*

## УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

### *Аннотации к предварительной повестке дня*

#### ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 6 своего решения ЕМ-I/3 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии учредила специальный Межправительственный комитет открытого состава по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП), в мандат которого входит проведение при поддержке Исполнительного секретаря необходимой работы по подготовке первого совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности. На своем пятом совещании, состоявшемся в мае 2000 года, Конференция Сторон утвердила план работы МККП, в котором были определены вопросы, подлежащие рассмотрению этим Комитетом в ходе двух совещаний в порядке подготовки к первому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (приложение к решению V/1).

2. Межправительственный комитет провел свое первое совещание 11–15 декабря 2000 года в Монпелье (Франция), а второе — 1–5 октября 2001 года в Найроби. В своей рекомендации 2/13, принятой на его втором совещании, МККП отметил значительный прогресс, достигнутый по ряду вопросов, определенных в плане работы, что обеспечивает Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, основу для принятия решений на ее первом совещании. Межправительственный комитет отметил также, что некоторые вопросы в плане его работы потребуют дальнейшего рассмотрения в целях содействия процессу принятия решений первым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. В этой связи он поручил своему бюро в консультации с бюро Конференции Сторон совместно изучить возможность проведения третьего совещания Межправительственного комитета для дальнейшего рассмотрения вопросов, охватываемых мандатом Комитета, включая изучение возможности проведения этого совещания вместе с шестым совещанием Конференция Сторон Конвенции в том случае, если пятидесятый документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении не будет сдан на хранение к 8 января 2002 года.

\* UNEP/CBD/ICCP/3/1.

/...

3. Рекомендация о созыве третьего совещания Межправительственного комитета была одобрена бюро Конференции Сторон на совещании, проведенном совместно с бюро МККП 6 октября 2001 года в Найроби, при условии, что Межправительственный комитет, продолжая рассмотрение любого из пунктов в плане его работы, утвержденном Конференцией Сторон на ее пятом совещании, не будет выходить за рамки своего мандата.

4. Аннотации к предварительной повестке дня, приведенные в настоящей записке, основываются на указаниях бюро МККП, которые отражены в протоколах его заседаний, состоявшихся 6 ноября 2001 года и 18–19 февраля 2002 года, и которые были доведены до сведения всех национальных координационных центров.

## **ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.                    ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

5. Совещание будет открыто Председателем Межправительственного комитета, послом Филемоном Янгом (Камерун), в 10 ч. 00 м. 22 апреля 2002 года. Со вступительным словом выступят также, среди прочих, представители правительства принимающей страны, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

## **ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.                    ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

### **2.1.                    *Утверждение повестки дня***

6. Совещанию будет предложено утвердить свою повестку дня на основе предварительной повестки дня, распространенной в качестве документа UNEP/CBD/ICCP/3/1. При подготовке предварительной повестки дня Исполнительный секретарь руководствовался достигнутой среди членов бюро договоренностью о том, что в предварительную повестку дня следует включить для дальнейшего рассмотрения все пункты, которые были намечены в решении V/1 Конференции Сторон и которые рассматривались первым и вторым совещаниями МККП. Вместе с тем бюро поручило секретариату сосредоточить свое внимание при подготовке необходимой документации и аннотаций к предварительной повестке дня для третьего совещания МККП на тех пунктах, которые явно нуждаются в дополнительном рассмотрении в целях содействия процессу принятия решений. В качестве пунктов, относящихся к этой последней категории, бюро выделило следующие: ответственность и возмещение (статья 27); соблюдение (статья 34); обмен информацией (статья 20); создание потенциала (статья 22 и пункт 3 статьи 28); обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18); мониторинг и отчетность (статья 33); и рассмотрение других вопросов, решение которых имеет важное значение для эффективного осуществления Протокола (пункт 4 статьи 29).

7. Эти пункты были соответственно сгруппированы в рамках пункта 4.1 («Пункты плана работы, утвержденного Конференцией Сторон на ее пятом совещании (приложение к решению V/1), которые требуют дальнейшего рассмотрения Межправительственным комитетом в целях продолжения подготовки к первому совещанию Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола»).

8. Остальные пункты плана работы МККП перечислены в пункте 4.2 повестки дня («Прочие вопросы для рассмотрения (при необходимости)»).

### **2.2.                    *Организация работы***

9. Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть предлагаемую организацию работы, приводимую ниже, в приложении I, в которой предусматривается

проведение пленарных заседаний и совещаний двух рабочих групп. Это предложение было подготовлено Исполнительным секретарем в результате консультаций с бюро в целях оказания Комитету содействия в выполнении его мандата в существующие сроки. Оно имеет целью предоставить пленарному заседанию возможность в первый день:

а) провести краткое пленарное обсуждение основных вопросов в рамках пункта 4.1 повестки дня, требующих дальнейшего рассмотрения Межправительственным комитетом в целях продолжения подготовки к первому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, до того, как эти вопросы, требующие детального изучения, будут рассмотрены в рабочих группах или контактных группах, в случае возникновения такой необходимости;

б) заслушать сообщения председателей межсессионных совещаний, которые созывались в соответствии с решениями Межправительственного комитета, принятыми на его предыдущем заседании, а именно: второго совещания технических экспертов по вопросам обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов (пункты 2 б) и 2 с) статьи 18); совещания технических экспертов по вопросу о требованиях, содержащихся в пункте 2 а) статьи 18 Картагенского протокола по биобезопасности; и региональных совещаний по вопросу о создании потенциала для механизма посредничества по биобезопасности.

10. В предложении предусматривается также возможность проведения пленарного заседания для ознакомления с замечаниями, если такие имеются, которые могут быть высказаны участниками совещания по вопросам, включенным в пункт 4.2 повестки дня, с учетом того, что, по мнению бюро, был достигнут достаточно существенный прогресс в деле создания для Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, основы для принятия решений на ее первом совещании. В свете замечаний, которые, возможно, будут высказаны, Председатель определит надлежащие процедуры для изучения соответствующих вопросов в случае возникновения необходимости в их дальнейшем детальном рассмотрении.

а) *Документация*

10. Рабочие документы, подготовленные для третьего совещания Межправительственного комитета, перечислены ниже, в приложении II.

б) *График работы*

11. Ежедневно будет проводиться два заседания, на которых будет обеспечиваться синхронный перевод – с 10.00 до 13.00 и с 15.00 до 18.00. Начиная с 21 апреля 2002 года, будут предоставляться помещения для проведения неформальных региональных консультаций, но без синхронного перевода.

**ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ 3.**

**ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ О РАБОТЕ, ПРОДЕЛАННОЙ  
В МЕЖСЕССИОННЫЙ ПЕРИОД В  
СООТВЕТСТВИИ С РЕКОМЕНДАЦИЯМИ  
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО  
КОМИТЕТА, СФОРМУЛИРОВАННЫМИ  
НА ЕГО ПРЕДЫДУЩИХ СОВЕЩАНИЯХ**

12. Исполнительный секретарь представит свой доклад (UNEP/CBD/ICCP/3/2) о работе в межсессионный период, который Межправительственный комитет поручил ему подготовить на своем втором совещании и посвященный, в частности разработке и осуществлению

/...

экспериментального этапа функционирования механизма посредничества по биобезопасности; организации совещаний технических экспертов по статье 18 Протокола; созданию реестра назначаемых правительствами экспертов в областях, имеющих отношение к оценке рисков и регулированию рисков; и рассмотрению вопроса о биобезопасности на шестом совещании Конференции Сторон Конвенции. В докладе Межправительственному комитету будет представлена также обновленная информация по следующим вопросам: положение дел с ратификацией, принятием, одобрением Протокола или присоединением к нему; назначение координационных центров для МККП Сторонами, государствами и региональными организациями экономической интеграции; назначение национальных координационных центров и компетентных национальных органов в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Протокола; и назначение национальных координационных центров для механизма посредничества по биобезопасности.

#### **ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

## ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА

13. Как отмечено выше, в пункте 6, и отражено в предлагаемой организации работы, семь подпунктов по пункту 4.1 повестки дня отражают те вопросы, которые были определены бюро в качестве вопросов, требующих дальнейшего рассмотрения Межправительственным комитетом, с учетом прогресса, достигнутого на его первом и втором совещаниях. Пункт 4.2 повестки дня охватывает прочие вопросы, которые были включены в план работы Межправительственного комитета, но в отношении которых, по мнению бюро, был достигнут достаточно существенный прогресс после их рассмотрения первым и/или вторым совещаниями МККП для того, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон, имела основу для принятия решений на своем первом совещании.

4.1. *Пункты плана работы, утвержденного Конференцией Сторон на ее пятом совещании (приложение к решению V/1), требующие дальнейшего рассмотрения Межправительственным комитетом в целях продолжения подготовки к первому совещанию Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола*

#### 4.1.1. Ответственность и возмещение (статья 27)

14. При рассмотрении этого пункта Межправительственному комитету будет представлена записка об ответственности и возмещении, подготовленная Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/ICCP/3/3). В соответствии с рекомендацией 2.1, принятой Межправительственным комитетом на его втором совещании, записка содержит обобщение представленной Сторонами, правительствами и соответствующими международными организациями информации о национальных, региональных и международных мерах и соглашениях по вопросам ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений ЖИО. Материалы по этому вопросу, полученные Исполнительным секретарем на 10 февраля 2002 года, сведены в информационный документ (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/1), с которым можно будет ознакомиться на совещании. Исполнительный секретарь подготовил также информационный документ (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/2), содержащий подборку мнений, представленных правительствами на 10 февраля 2002 года, относительно элементов круга полномочий специальной группы экспертов открытого состава по правовым и техническим аспектам ответственности и возмещения, которую второе совещание МККП рекомендовало Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, создать на ее первом совещании для реализации процесса в соответствии со статьей 27 Протокола.

15. На основе информации, представленной в этой записке, и других упомянутых выше документов, Межправительственный комитет, возможно, пожелает:

а) проанализировать информацию, собранную Исполнительным секретарем, включая тематические исследования, а также информацию о подлежащих изучению видах деятельности и ситуациях в области ответственности и возмещения за ущерб, причиненных в результате трансграничных перемещений живых измененных организмов (ЖИО); и

б) провести первоначальный обмен мнениями по элементам круга полномочий специальной группы экспертов открытого состава по правовым и техническим аспектам ответственности и возмещения, с тем чтобы Стороны и другие государства могли лучше подготовиться к представлению своих материалов по этому вопросу до первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

16. При рассмотрении пункта об ответственности и возмещении Межправительственный комитет, возможно, изучит также перспективы установления определенных связей между процессом анализа пункта 2 статьи 14 Конвенции о биологическом разнообразии и процессом в связи со статьей 27 Протокола в целях вынесения рекомендаций первому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, относительно наиболее эффективных способов решения стоящей задачи.

#### **4.1.2. Соблюдение (статья 34)**

17. Ожидается, что в рамках данного пункта повестки дня Межправительственный комитет продолжит обсуждение нерешенных вопросов в проекте процедур и механизмов по обеспечению соблюдения в рамках Картахенского протокола по биобезопасности, приведенных в приложении к рекомендации 2/11, которая была принята на его втором совещании. В этой рекомендации Межправительственный комитет предложил Сторонам Конвенции и другим государствам направить Исполнительному секретарю свои мнения или соображения относительно заключенных в квадратные скобки частей текста этого приложения. В соответствии с рекомендацией второго совещания МККП и в целях оказания содействия в дальнейшем рассмотрении этого вопроса Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/ICCP/3/4), являющуюся обобщением представленных Сторонами и другими государствами мнений и соображений, которые Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть в целях обеспечения дальнейшего прогресса в работе над нерешенными вопросами в проекте процедур и механизмов для режима соблюдения в рамках Протокола, который он будет рекомендовать первому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, для дальнейшего рассмотрения. Полный текст материалов, полученных Исполнительным секретарем на 10 февраля 2002 года, будет представлен совещанию в качестве информационного документа (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/3).

#### **4.1.3. Обмен информацией (статья 20)**

18. При рассмотрении этого пункта повестки дня Межправительственному комитету будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/ICCP/3/5), содержащая доклад о ходе осуществления экспериментального этапа функционирования механизма посредничества по биобезопасности на основе рекомендации 2/8, принятой на втором совещании МККП. В доклад о ходе осуществления включены также результаты региональных совещаний по вопросу создания потенциала для механизма посредничества по биобезопасности, организованных секретариатом в межсессионный период. Доклады об этих совещаниях будут распространены среди участников в качестве информационных документов. Межправительственный комитет также рассмотрит доклад о независимом обзоре экспериментального этапа функционирования механизма посредничества по биобезопасности (UNEP/CBD/ICCP/3/5/Add.1), проведение которого было запрошено

Исполнительным секретарем во исполнение поручения первого и второго совещаний МККП. Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть рекомендации, содержащиеся в записках Исполнительного секретаря, и дать дальнейшие указания относительно разработки механизма посредничества по биобезопасности.

#### ***4.1.4. Создание потенциала (статья 22 и пункт 3 статьи 28)***

19. При рассмотрении этого пункта повестки дня Межправительственному комитету будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/ICCP/3/6), содержащая обзор прогресса, достигнутого по ряду вопросов, связанных с осуществлением Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола, который был одобрен МККП на его втором совещании (приложение к рекомендации 2/9). Эти вопросы включают: предварительную группу индикаторов осуществления Плана действий; роль различных органов в содействии созданию потенциала в целях эффективного осуществления Протокола; координационный механизм по осуществлению Плана действий с целью содействия развитию партнерских связей и обеспечения максимальной взаимодополняемости и взаимодействия различных инициатив по созданию потенциала. На этом совещании будет распространен также информационный документ (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/4), куда будут включены мнения, представленные правительствами и соответствующими международными организациями на 10 февраля 2002 года. Межправительственный комитет также заслушает доклад ЮНЕП и, при необходимости, других учреждений-исполнителей о ходе осуществления проекта создания национальных механизмов по обеспечению биобезопасности, финансируемого Глобальным экологическим фондом (ГЭФ).

20. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня предполагается, что Межправительственный комитет также продолжит обсуждение вопроса о реестре экспертов, созданном во исполнение пункта 14 решения ЕМ-I/3 Конференции Сторон Конвенции. В целях содействия МККП при рассмотрении им данного вопроса и в соответствии с просьбой Межправительственного комитета, высказанной им на его втором совещании, Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/ICCP/3/6/Add.1), в которой представлен отчет о положении дел с созданием и функционированием реестра экспертов, включая предложения по разработке экспериментального этапа функционирования фонда добровольных взносов в целях оказания содействия развивающимся странам и странам с переходной экономикой в использовании реестра.

#### ***4.1.5. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18)***

21. На своем втором совещании Межправительственный комитет сделал несколько рекомендаций по этому пункту. Сторонам, правительствам и соответствующим международным организациям было предложено представить свои мнения и информацию относительно требований пункта 2 а) статьи 18 Протокола. Исполнительному секретарю было поручено подготовить обобщение представленных материалов по пункту 2 а) статьи 18, разработать образцы документации для пунктов 2 б) и 2 с) статьи 18 и провести подряд два совещания технических экспертов, на которых будет рассмотрен порядок выполнения требований в отношении информации в соответствии с пунктами 2 б) и 2 с) статьи 18, а также требований пункта 2 а) той же статьи. Эти совещания технических экспертов планируется провести в Монреале 13–15 марта 2002 года (совещание по пунктам 2 б) и 2 с) и 18–20 марта 2002 года (совещание по пункту 2 а)).

22. При рассмотрении этого пункта повестки дня Межправительственному комитету будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/ICCP/3/7), содержащая материалы, представленные совещаниям технических экспертов, а именно обобщение мнений и информации,

представленных Исполнительному секретарю в отношении требований пункта 2 а) статьи 18, и образцы, документации, разработанные для целей пунктов 2 б) и 2 с) статьи 18. Доклады о рекомендациях совещаний экспертов также будут представлены Межправительственному комитету в качестве дополнений к вышеназванной записке, с тем чтобы он рассмотрел их и дал указания относительно дальнейшего порядка рассмотрения этого пункта. Межправительственному комитету также будет представлен информационный документ (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/5), в котором обобщены материалы, представленные в связи со статьей 18 Протокола и полученные Исполнительным секретарем на 10 февраля 2002 года.

#### **4.1.6. Мониторинг и отчетность (статья 33)**

23. После рассмотрения вопроса о мониторинге и отчетности на предыдущих совещаниях Межправительственный комитет предложил правительствам представить Исполнительному секретарю письменные замечания по проекту формы мониторинга и отчетности в соответствии со статьей 33 Протокола с целью дальнейшего совершенствования формы. Третьему совещанию МККП будет также представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/ICCP/3/8), в которой кратко излагаются полученные секретариатом замечания в качестве основы для подготовки пересмотренной формы представления докладов, которые должны представляться Сторонами в соответствии со статьей 33 Протокола. Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть предложения, приведенные в записке Исполнительного секретаря, и вынести рекомендации относительно дальнейшего совершенствования формы для представления их первому совещанию Конференции Сторон, выступающему в качестве Совещания Сторон Протокола. Полный текст материалов, полученных Исполнительным секретарем на 10 февраля 2002 года по этому пункту повестки дня, также будет распространен в качестве информационного документа (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/6).

#### **4.1.7. Рассмотрение других вопросов, решение которых необходимо для эффективного осуществления Протокола (например, пункт 4 статьи 29)**

24. На своем втором совещании Межправительственный комитет предложил правительствам представить Исполнительному секретарю замечания по механизмам, обеспечивающим рассмотрение вопросов, обмен мнениями и, при необходимости, дачу указаний по требующим уточнения вопросам, которые возникают в ходе ратификации и осуществления Протокола, с целью включения этих замечаний в сводный доклад. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/ICCP/3/9), в которой приводится сводный доклад о мнениях и замечаниях, представленных правительствами по этому пункту. В добавлении к этой записке (UNEP/CBD/ICCP/3/9/Add.1) приводится для рассмотрения Межправительственным комитетом обобщение мнений, представленных правительствами по пунктам, которые должны быть включены в среднесрочную программу работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, а также предложения по проекту среднесрочной программы работы на основе этих мнений. Полный текст материалов, полученных Исполнительным секретарем на 10 февраля 2002 года по этому пункту повестки дня, будет распространен в качестве информационного документа (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/7).

#### **4.2. Прочие вопросы для рассмотрения (при необходимости)**

25. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Межправительственный комитет будет иметь возможность, если он пожелает, рассмотреть замечания, которые могут быть сделаны участниками совещания по следующим пятью подпунктам плана работы, которые он рассматривал на своем предыдущем совещании: принятие решений (пункт 7 статьи 10); руководящие указания механизму финансирования (пункт 5 статьи 28 и статья 22); секретариат (статья 31); правила процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии,

выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (пункт 5 статьи 29). Такие замечания могут возникнуть на основе либо возможных связей между некоторыми из этих пунктов и пунктами, включенными в пункт повестки дня 4.1, либо на основе событий, которые имели место после последнего совещания Межправительственного комитета и могут обуславливать необходимость повторного рассмотрения некоторых из этих вопросов.

26. По причинам, изложенным выше, в пункте 6, секретариат не готовил конкретной документации по этим пунктам.

## ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

27. По этому пункту повестки дня совещание, возможно, захочет рассмотреть любые другие вопросы, имеющие отношение к делу, которые могут быть подняты участниками совещания.

## ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

28. Межправительственный комитет рассмотрит и примет свой доклад на основе проекта доклада, подготовленного и представленного Докладчиком.

## **ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

29. Третье совещание МККП будет закрыто в пятницу, 26 апреля 2002 года в 18.00.

**ПРИЛОЖЕНИЕ I**

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА  
ПО КАРТАХЕНСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

		<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
<i>Понедельник</i> <i>22 апреля 2002 года</i> <i>10.00 – 11.00</i>	<i>Пункты повестки дня:</i> 1. Открытие совещания.			
<i>11.00 – 13.00</i>	<i>Пункты повестки дня:</i> 2. Организационные вопросы: 2.1. Утверждение повестки дня; 2.2. Организация работы. 3. Доклад Исполнительного секретаря о работе, проделанной в межсессионный период. 4. Вопросы существа: 4.1. Пункты плана работы, утвержденного Конференцией Сторон на ее пятом совещании (приложение к решению V/1), требующие дальнейшего рассмотрения Межправительственным комитетом в целях продолжения подготовки к первому совещанию Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола: 4.1.1. Ответственность и возмещение (статья 27); 4.1.2. Соблюдение (статья 34); 4.1.3. Обмен информацией (статья 20);			

/...

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
	<p>4.1.4. Создание потенциала (статья 22 и пункт 3 статьи 28);</p> <p>4.1.5. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18);</p> <p>4.1.6. Мониторинг и отчетность (статья 33);</p> <p>4.1.7. Рассмотрение других вопросов, решение которых необходимо для эффективного осуществления Протокола (например, пункт 4 статьи 29);</p> <p>4.2. Прочие вопросы для рассмотрения (при необходимости):</p> <p>4.2.1. Принятие решений (пункт 7 статьи 10);</p> <p>4.2.2. Руководящие указания механизму финансирования (пункт 5 статьи 28 и статья 22);</p> <p>4.2.3. Секретариат (статья 31);</p> <p>4.2.4. Правила процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола (пункт 5 статьи 29).</p>		

<b>Пленарное заседание</b>		<b>Рабочая группа I</b>	<b>Рабочая группа II</b>
15.00 – 18.00		<i>Пункты повестки дня:</i> 4.1.3. Обмен информацией (статья 20). 4.1.5. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18). 4.1.6. Мониторинг и отчетность (статья 33). 4.1.7. Рассмотрение других вопросов, решение которых необходимо для эффективного осуществления Протокола (например, пункт 4 статьи 29).	<i>Пункты повестки дня:</i> 4.1.1. Ответственность и возмещение (статья 27). 4.1.2. Соблюдение (статья 34). 4.1.4. Создание потенциала (статья 22 и пункт 3 статьи 28).
<i>Вторник,</i> <i>23 апреля 2002 года</i> 10.00 – 13.00		<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 4.1.3, 4.1.5, 4.1.6 и 4.1.7 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 4.1.1, 4.1.2 и 4.1.4 повестки дня.
15.00 – 18.00		<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 4.1.3, 4.1.5, 4.1.6 и 4.1.7 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 4.1.1, 4.1.2 и 4.1.4 повестки дня.

<i>Пленарное заседание</i>		<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
<i>Среда,</i> <i>24 апреля 2002 года</i> <i>10.00 – 13.00</i>	<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 4.8.2 и 4.8.4 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 4.1.1, 4.1.2 и 4.1.4 повестки дня.	
<i>15.00 – 16.00</i>	<i>Пункты повестки дня:</i> Доклады о ходе работы рабочих групп (и контактных групп, если таковые будут созданы).		
<i>16.00 – 18.00</i>	<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 4.1.3, 4.1.5, 4.1.6 и 4.1.7 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 4.1.1, 4.1.2 и 4.1.4 повестки дня.	
<i>Четверг,</i> <i>25 апреля 2002 года</i> <i>10.00 – 13.00</i>	<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 4.1.3, 4.1.5, 4.1.6 и 4.1.7 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 4.1.1, 4.1.2 и 4.1.4 повестки дня.	
<i>15.00 – 18.00</i>	Оставшиеся неразрешенными вопросы пунктов 4.1.3, 4.1.5, 4.1.6 и 4.1.7 повестки дня.	Оставшиеся неразрешенными вопросы пунктов 4.1.1, 4.1.2 и 4.1.4 повестки дня.	
<i>Пятница,</i> <i>26 апреля 2002 года</i> <i>10.00 – 13.00</i> <i>и</i> <i>15.00 – 18.00</i>	<i>Пункты повестки дня:</i> 5. Прочие вопросы. 6. Принятие доклада. 7. Закрытие совещания.		

*Приложение II*

**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К ТРЕТЬЕМУ СОВЕЩАНИЮ  
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО КАРТАХЕНСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

*A. Рабочие документы*

<i>Обозначение</i>	<i>Название</i>
UNEP/CBD/ICCP/3/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/ICCP/3/1/Add.1	Аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/ICCP/3/2	Доклад Исполнительного секретаря о работе, проделанной в межсессионный период в соответствии с рекомендациями второго совещания Межправительственного комитета по Картагенскому протоколу по биобезопасности (МККП)
UNEP/CBD/ICCP/3/3	Ответственность и возмещение (статья 27)
UNEP/CBD/ICCP/3/4	Соблюдение (статья 34)
UNEP/CBD/ICCP/3/5	Обмен информацией (статья 20)
UNEP/CBD/ICCP/3/5/Add.1	Доклад о независимом обзоре экспериментального этапа функционирования механизма посредничества по биобезопасности
UNEP/CBD/ICCP/3/6	Создание потенциала (статья 22 и пункт 3 статьи 28)
UNEP/CBD/ICCP/3/6/Add.1	Создание потенциала: введение в эксплуатацию реестра экспертов
UNEP/CBD/ICCP/3/7	Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18)
UNEP/CBD/ICCP/3/7/Add.1	Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: доклад Совещания технических экспертов по требованиям пункта 2 а) статьи 18 Картагенского протокола по биобезопасности
UNEP/CBD/ICCP/3/7/Add.2	Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: доклад второго Совещания технических экспертов по обработке, транспортировке, упаковке и идентификации живых измененных организмов (пункты 2 б) и 2 с) статьи 18)
UNEP/CBD/ICCP/3/8	Мониторинг и отчетность (статья 33)

/...

UNEP/CBD/ICCP/3/9

Рассмотрение других вопросов, решение которых необходимо для эффективного осуществления Протокола (пункт 4 статьи 29)

UNEP/CBD/ICCP/3/9/Add.1

Рассмотрение других вопросов, решение которых необходимо для эффективного осуществления Протокола: проект среднесрочной программы работы Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола

***B. Информационные документы***

UNEP/CBD/ICCP/3/INF/1

Информация о национальных, региональных и международных мерах и соглашениях в области ответственности и возмещения за ущерб, причиненный трансграничным перемещением живых измененных организмов

UNEP/CBD/ICCP/3/INF/2

Мнения относительно элементов круга полномочий специальной группы экспертов открытого состава по правовым и техническим аспектам ответственности и возмещения

UNEP/CBD/ICCP/3/INF/3

Мнения и договоренности по проекту процедур и механизмов соблюдения

UNEP/CBD/ICCP/3/INF/4

Мнения по выявлению потребностей в области создания потенциала

UNEP/CBD/ICCP/3/INF/5

Мнения и соответствующая информация по статье 18 Протокола

UNEP/CBD/ICCP/3/INF/6

Комментарии по проекту формы мониторинга и отчетности (приложение к документу UNEP/CBD/ICCP/2/4)

UNEP/CBD/ICCP/3/INF/7

Замечания и мнения по рассмотрению других вопросов, решение которых необходимо для эффективного осуществления Протокола (например, пункт 4 статьи 29)

UNEP/CBD/ICCP/3/INF/8

Доклад Центрально- и Восточноевропейского регионального совещания по вопросам, связанным с механизмом посредничества по биобезопасности

UNEP/CBD/ICCP/3/INF/9

Доклад Азиатско-Тихоокеанского регионального совещания по вопросам, связанным с механизмом посредничества по биобезопасности

-----